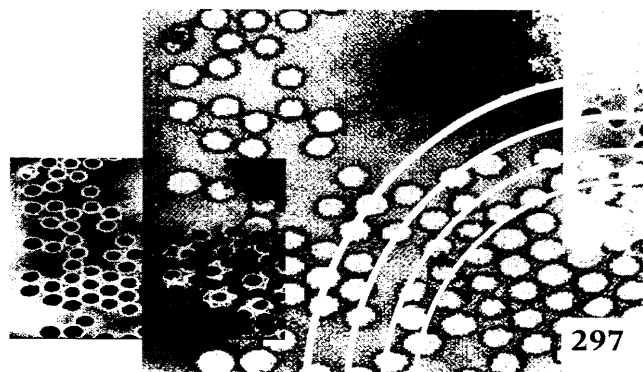


# INHALT CONTENTS



Die Reinigungsleistung alkalischer Detergenzien ist neben der Reinigungszeit abhängig von der Reinigungstemperatur und dem erreichten pH-Wert. Der Zusammenhang zwischen diesen Parametern konnte durch theoretische Überlegungen sowie nachfolgenden Beweis durch Kinetikuntersuchungen zu einer Formel zur Berechnung der Reinigungsleistung herangezogen werden. Dadurch können Fehler bei Programmgestaltung und Einsatz von alkalischen Reinigern vermieden werden und Programmparameter auf spezielle Reinigungsprobleme abgestimmt werden.

# Q

## 297 Editorial

### Aktuell

- 301 Aus dem Normenwerk: Chemische Indikatoren und NTDF-Sterilisatoren
- 302 Sterilisation und Wiederverwendung – Kursbericht aus Izmir, Türkei
- 305 Erfahrungsbericht zur europäischen Medizinprodukte-Richtlinie
- 306 Das Unmögliche möglich machen. Bericht von der DGSV-Jahrestagung, 2. – 4. Oktober, Tübingen

### Hauptarbeiten

- 319 *A. C. P. de Bruijn\**, *A. W. van Drongelen*: Die Relevanz des Bowie-Dick-Tests für die Sterilisation im Krankenhaus
- 329 *M. Pfeifer*: Die Kinetik der Proteinablösung bei der alkalischen Reinigung. Berechnung der Reinigungsleistung  $R_{OH}$ .
- 339 *J. Huys\**, *P. Mwalilino*: Kurse für Bediener und Techniker: Sterilisation von Medizinprodukten. Zentralkrankenhaus Lilongwe/Malawi; 24. März bis 4. April 2003.

### Diskussion

- 344 *K.-H. Anneck*: Reinigung und Desinfektion von flexiblen Endoskopen in Automaten

### 349 Leserbrief



### 352 Stellenanzeigen

### 357 Fortbildung Sterilisation

*P. Hooper*: Arbeitsabläufe in der ZSVA

### 358 Impressum

### 360 Industrie

### 365 Mailbox

### 366 Hinweise für Autoren

### 367 Termine

### 369 Und außerdem ...

### 370 Termine Fachkunde

### Empfehlungen des AK »Qualität«

- 371 Verpackungssysteme – Teil 2: Hartverpackung
- 372 Einstufung von Medizinprodukten vor der Aufbereitung (Stand Oktober 2003)



\* kennzeichnet den Autor, an den Anfragen sowie Sonderdruckanforderungen zu richten sind